

Manual pentru  
utilizator

Română

# Dezinfectanți și soluții de curățare pentru sisteme cu ultrasunete și transductoare

**PHILIPS**







# 1 Cuvânt înainte

Informațiile pentru utilizator ale produsului Philips descriu cea mai complexă configurație a produsului, cu numărul maxim de opțiuni și accesorii. Este posibil ca unele funcții descrise să nu fie disponibile în cadrul configurației produsului dumneavoastră.

Transductoarele sunt disponibile numai în țările sau regiunile în care sunt aprobate. Pentru informații specifice referitoare la regiunea dvs., contactați reprezentanța locală Philips.

Acest manual listează dezinfectanții și soluțiile de curățare compatibile cu transductoarele și sistemul dvs. cu ultrasunete Philips.

Informațiile din acest manual se aplică următoarelor sisteme cu ultrasunete:

- 5000 Compact series
- Seria Affiniti
- Seria ClearVue
- CX30
- CX50
- Seria EPIQ
- HD5
- HD6
- HD7
- Seria HD11
- HD15
- iE33
- iU22
- Lumify
- Sparq
- Xperius (distribuit de B. Braun)

Pentru informații referitoare la transductoarele sau sistemele cu ultrasunete Philips nespecificate în acest document, consultați documentele pentru utilizator ale sistemului, care conțin informații specifice pentru sistemul dvs. și transductoare.

Atunci când utilizați soluții de curățare și dezinfectante, urmați întotdeauna cu strictețe instrucțiunile producătorului.

Datorită numărului mare de produse de curățare și dezinfectare disponibile, este imposibil să alcătuim o listă cvasi-completă. Dacă nu sunteți sigur de posibilitatea utilizării unui anumit produs, contactați reprezentanța locală Philips pentru asistență.

Pentru instrucțiuni despre curățarea și dezinfectarea sistemelor cu ultrasunete și transductoarelor, consultați *Îngrijirea și curățarea sistemelor cu ultrasunete și transductoarelor* (disponibilă cu documentația sistemului) sau site-ul web „Philips Ultrasound Care and Cleaning”:

[www.philips.com/transducercare](http://www.philips.com/transducercare)

Pentru o listă cu transductoarele compatibile cu sistemul dvs., consultați *Manualul pentru utilizator și Actualizarea informațiilor pentru utilizator* ale sistemului (dacă este cazul), care conțin informații specifice pentru sistem și transductoare.

Pentru mai multe informații:

- În America de Nord, contactați Philips la 800-722-9377.
- În afara Americii de Nord, vă rugăm contactați reprezentanța locală Philips.
- Vizitați website-ul „Philips Ultrasound Care and Cleaning”:

[www.philips.com/transducercare](http://www.philips.com/transducercare)

Acest document sau textele digitale și informațiile conținute în acesta sunt informații confidențiale, aflate în proprietatea Philips și nu vor fi reproduse, copiate în întregime sau parțial, adaptate, modificate, divulgate altora sau răspândite fără prealabila permisiune scrisă a departamentului juridic Philips. Acest document sau textele digitale sunt destinate utilizării fie de către clienți, fiind licențiat acestora ca parte a echipamentului Philips achiziționat de ei, fie pentru a răspunde reglementărilor precizate de FDA prin 21 CFR 1020.30 (și orice eventuale amendamente) sau oricăror alte reglementări locale. Utilizarea acestui document de către persoane neautorizate este strict interzisă.

Philips furnizează acest document fără vreun tip de garanție, implicită sau exprimată, inclusiv, dar fără a se limita la, garanțiile implicite de comercializare și de adecvare pentru un scop anume.

Philips a luat măsuri pentru a asigura corectitudinea acestui document. Totuși, Philips nu își asumă responsabilitatea pentru erori sau omisiuni și își rezervă dreptul de a efectua fără aviz modificări asupra oricărui produs prezentat aici, cu scopul de a îmbunătăți fiabilitatea, funcționarea și aspectul. Philips poate aduce oricând îmbunătățiri sau modificări produselor sau programelor descrise în acest document.

Philips nu emite nicio delegație sau garanție utilizatorului și niciunei terțe părți în ceea ce privește adresabilitatea acestui document pentru un anumit scop sau în ceea ce privește capacitatea sa de a obține un anumit rezultat. Dreptul utilizatorului de a recupera daunele cauzate din vina sau neglijența companiei Philips va fi limitat la suma plătită de utilizator către Philips pentru procurarea acestui document. În niciun caz compania Philips nu va fi responsabilă pentru daune, pierderi, costuri, cheltuieli, revendicări, cereri speciale, colaterale, țolidentale, directe, indirecte sau consecutive sau revendicări pentru profituri, date sau cheltuieli pierdute, de orice natură sau de orice fel.

Copierea neautorizată a acestui document nu numai că încalcă drepturile prevăzute prin copyright, dar poate reduce capacitatea companiei Philips de a pune la dispoziția utilizatorilor informații exacte și recente.

„Affiniti”, „Affiniti CVx”, „EPIQ”, „EPIQ CVx”, „EPIQ CVxi”, „iE33”, „iU22”, „Lumify”, „Sparq” și „xMATRIX” sunt mărci comerciale ale Koninklijke Philips N.V.

„Xperius” este o marcă comercială aflată în coproprietate între Koninklijke Philips N.V. și B. Braun Melsungen AG.

Numele de produse care nu aparțin Philips pot fi mărci comerciale ale proprietarilor acestora.

## Comentariile clientului

Dacă aveți întrebări referitoare la informațiile pentru utilizator sau dacă descoperiți o eroare în această documentație, în S.U.A. contactați Philips la numărul de telefon 800-722-9377; în afara S.U.A., contactați serviciul de relații cu clienții al reprezentanței locale. De asemenea, puteți trimite un e-mail la următoarea adresă:

techcomm.ultrasound@philips.com

## Serviciul de relații cu clienții

Reprezentanții serviciului de relații cu clienții sunt disponibili pe întreg globul pentru a vă răspunde la întrebări și pentru a asigura întreținerea și service-ul. Contactați reprezentanța locală Philips pentru asistență. Puteți, de asemenea, contacta biroul următor pentru a fi îndrumat către un reprezentant al serviciului de relații cu clienții, sau puteți vizita site-ul web „Contact Us”:

[www.healthcare.philips.com/main/about/officelocator/index.wpd](http://www.healthcare.philips.com/main/about/officelocator/index.wpd)

Philips Ultrasound LLC  
22100 Bothell Everett Hwy  
Bothell, WA 98021-8431  
USA  
800-722-9377

Portalul de servicii pentru clienți Philips oferă o platformă online care vă ajută să vă gestionați produsele și serviciile Philips prin toate modalitățile:

<https://www.philips.com/customer-services-portal>

## Convenții din informațiile pentru utilizator

Informațiile pentru utilizator ale produsului dumneavoastră utilizează, de asemenea, convenții tipografice pentru a vă ajuta la găsirea și înțelegerea informațiilor:

- Toate procedurile sunt marcate cu un număr și toate subprocedurile cu o literă. Pentru a asigura succesul operațiunii trebuie să efectuați pașii necesari în ordinea prezentată.
- Listele punctate prezintă informații generale despre o anumită funcție sau procedură. Acestea nu implică o procedură secvențială.



- Partea stângă a sistemului este la stânga dumneavoastră când stați în fața sistemului, cu fața la sistem. Partea din față a sistemului este cea mai aproape de dumneavoastră, în timp ce îl utilizați.
- Transductoarele și sondele-creion sunt asimilate amândouă noțiunii de transductor, cu excepția cazului când distincția este importantă pentru înțelesul textului.

Informațiile esențiale pentru utilizarea sigură și eficientă a produsului apar pe tot parcursul informațiilor pentru utilizator după cum urmează:



#### **AVERTISMENT**

**Avertismentele evidențiază informații vitale pentru siguranța dumneavoastră ca operator și a pacientului.**



#### **ATENȚIE**

**Atenționările subliniază moduri în care ați putea deteriora produsul, anulând astfel garanția sau contractul de service, sau moduri în care puteți pierde date ale pacientului sau sistemului.**

#### **OBSERVAȚIE**

Observațiile vă atenționează asupra unor informații importante care vă vor ajuta să utilizați mai eficient produsul.







**ATENȚIE**

Utilizarea pe transductoare a alcoolului izopropilic (alcool medicinal), a alcoolului etilic denaturat și a altor produse pe bază de alcool este limitată. În cazul transductoarelor cu conector USB, singurele părți ce pot fi șterse cu alcool sunt: carcasa și lentilele transductorului (fereastra acustică). În cazul transductoarelor non-TEE, singurele părți ce pot fi șterse cu alcool sunt: carcasa conectorului și carcasa și lentilele transductorului. În cazul transductoarelor TEE, singurele părți ce pot fi șterse cu alcool sunt carcasa conectorului și carcasa de comandă. Asigurați-vă că soluția este de 91% alcool izopropilic sau mai slabă sau de 85% de alcool etilic denaturat sau mai slabă. Nu ștergeți nicio altă parte a unui transductor cu alcool (inclusiv cablurile, conectorii USB sau manșoanele de detensionare), deoarece componentele respective ale transductorului se pot deteriora. Aceste deteriorări nu sunt acoperite de garanție sau de contractul dvs. de service.

**ATENȚIE**

Unele produse de curățare sau de dezinfectare pot determina decolorări dacă dezinfectantul și gelul rezidual nu au fost îndepărtate complet după fiecare utilizare. Întotdeauna îndepărtați gelul în totalitate înainte de a utiliza agenți de curățare și dezinfectanți. Dacă este nevoie, acolo unde există compatibilitate de utilizare, puteți folosi alcool izopropilic 70% pentru eliminarea acumulării de reziduuri pe componentele sistemului. Dacă este nevoie, acolo unde există compatibilitate de utilizare, puteți folosi soluții de alcool izopropilic 91% sau mai slabe sau soluții de alcool etilic denaturat 85% sau mai slabe pentru eliminarea acumulării de reziduuri pe sistem și componentele transductorului.

**ATENȚIE**

Nu aplicați filme adezive, precum Tegaderm, pe lentilele transductorului. Aceste filme ar putea deteriora lentilele.

**ATENȚIE**

Pentru ecranele monitoarelor, nu utilizați agenți de curățare pentru geamuri, sprayuri de curățare sau produse care conțin înălbitor. Utilizarea repetată a unor astfel de agenți sau produse de curățare poate deteriora suprafața ecranului monitorului. Pentru a preveni acumularea de reziduuri, ștergeți imediat substanțele dezinfectante sau de curățare aprobate. Utilizați agenți de curățare speciali pentru curățarea ecranelor LCD sau OLED.

**ATENȚIE**

Pe ecranul tactil, nu utilizați sprayuri de curățare sau produse care conțin înălbitor sau alcool. Utilizarea repetată a unor astfel de agenți sau produse de curățare poate deteriora suprafața ecranului tactil. Pentru a preveni acumularea de reziduuri, ștergeți imediat substanțele dezinfectante sau de curățare aprobate.

**ATENȚIE**

Utilizarea capacului de protecție pentru pinii conectorului pentru transductoarele TEE în timpul proceselor de decontaminare este obligatorie. Pentru a utiliza transductorul pentru scanare, îndepărtați capacul de pe conector. Păstrați întotdeauna capacul prins de cablul transductorului cu cureaua.

**ATENȚIE**

Când înmuați un transductor în lichid, asigurați-vă întotdeauna că nu există bule de aer vizibile pe transductor. Bulele de aer previn contactul complet dintre soluție și transductor și pot împiedica procesele de curățare, dezinfectare sau sterilizare.

## Expunerea la glutaraldehidă

Administrația pentru siguranța ocupațională și sănătate din Statele Unite (OSHA) a emis o reglementare asupra nivelurilor acceptabile de expunere la glutaraldehidă în mediul de lucru. Philips nu comercializează dezinfectanți pe bază de glutaraldehidă în cadrul produselor sale.

Pentru a reduce prezența vaporilor de glutaraldehidă în aer utilizați un bazin de înmuiere acoperit sau ventilat. Asemenea sisteme sunt disponibile pe piață. Cele mai recente informații despre astfel de produse pot fi găsite pe website-ul „Philips Ultrasound Care and Cleaning” al Philips:

[www.philips.com/transducercare](http://www.philips.com/transducercare)





## 3 Dezinfectanți și soluții de curățare

Următoarele subiecte listează dezinfectanții și soluțiile de curățare compatibile cu transductoarele și sistemul dvs. cu ultrasunete Philips.

### Dezinfectanți și agenți de curățare pentru suprafețele sistemului

#### Sisteme Lumify

Utilizatorului îi revine responsabilitatea curățării și dezinfectării adecvate a dispozitivului, în conformitate cu instrucțiunile fabricantului dispozitivului și cu politica instituției dvs. referitoare la curățarea și dezinfectarea dispozitivelor medicale.

Pentru informații referitoare la curățarea componentelor Philips Lumify, consultați documentele pentru utilizator Lumify.



#### AVERTISMENT

**Dacă dispozitivul mobil compatibil cu Lumify va fi contaminat intern cu lichide biologice purtătoare de patogeni, trebuie să anunțați imediat reprezentanța de service Philips. Componentele din interiorul dispozitivului nu pot fi dezinfectate. În acest caz, dispozitivul trebuie îndepărtat ca material periculos biologic, în conformitate cu reglementările locale sau naționale.**

#### Celelalte sisteme, cu excepția sistemelor Lumify

Compatibilitatea dezinfectanților și agenților de curățare depinde de componenta pentru care sunt utilizați. Produsele din tabelul următor sunt compatibile cu următoarele suprafețe ale sistemului:

- Cablurile, derivațiile și electrozii ECG





**ATENȚIE**

**Nu utilizați agenți de curățare abrazivi sau acetonă, MEK (Methyl Ethyl Ketone), diluant de vopsea sau alți solvenți puternici pe sistem, pe periferice sau pe transductoare.**



**ATENȚIE**

**Nu utilizați Sani-Cloth AF3 sau Super Sani-Cloth pentru dezinfectarea sistemului.**



**ATENȚIE**

**Nu vărsați sau pulverizați lichid în îmbinările sistemului, în porturile sau în mufele de conectare a transductoarelor.**



**ATENȚIE**

**Pentru ecranele monitoarelor sau ecranele tactile utilizați o lavetă din microfibre; nu utilizați servete de hârtie.**



**ATENȚIE**

**Pentru ecranele monitoarelor, nu utilizați agenți de curățare pentru geamuri, sprayuri de curățare sau produse care conțin înălbitor. Utilizarea repetată a unor astfel de agenți sau produse de curățare poate deteriora suprafața ecranului monitorului. Pentru a preveni acumularea de reziduuri, ștergeți imediat substanțele dezinfectante sau de curățare aprobate. Utilizați agenți de curățare speciali pentru curățarea ecranelor LCD sau OLED.**

**ATENȚIE**

Pe ecranul tactil, nu utilizați sprayuri de curățare sau produse care conțin înălbitor sau alcool. Utilizarea repetată a unor astfel de agenți sau produse de curățare poate deteriora suprafața ecranului tactil. Pentru a preveni acumularea de reziduuri, ștergeți imediat substanțele dezinfectante sau de curățare aprobate.

**ATENȚIE**

Suprafețele sistemului și transductoarele sunt rezistente la gelul de transmitere a ultrasunetelor, la alcool și dezinfectanți dar, dacă utilizați aceste substanțe, trebuie să le ștergeți imediat pentru a preveni deteriorarea permanentă a suprafețelor.

Pentru instrucțiuni despre curățarea și dezinfectarea sistemelor cu ultrasunete și transductoarelor, consultați *Îngrijirea și curățarea sistemelor cu ultrasunete și transductoarelor* sau website-ul „Philips Ultrasound Care and Cleaning”:

[www.philips.com/transducercare](http://www.philips.com/transducercare)

## Îndrumări pentru AR (Reprocesoare automate)

Numai anumite transductoare sunt compatibile cu reprocesoarele automate (AR), iar AR poate utiliza numai anumite soluții sau condiții de procesare.

Puteți reprocessa transductoarele Philips în AR cu condiția de a fi îndeplinite următoarele criterii:

- Toate substanțele chimice și condițiile de procesare utilizate trebuie să fie compatibile în mod special cu transductorul Philips specific ce este reprocessat, și trebuie utilizate în condițiile recomandate de fabricantul AR.
- Temperatura utilizată în timpul reprocessării nu trebuie să depășească 56 °C (133 °F).

- Cu excepția situației în care se utilizează sistemul STERRAD 100S, conectorul transductorului trebuie să fie izolat și să nu intre în contact cu soluția de curățare sau dezinfecție pe parcursul reprocesării. Astfel, riscul de stropire a mânerului sau conectorului este limitat.

Mai jos sunt enumerate exemple de AR care îndeplinesc cerințele de reprocesare ale transductoarelor Philips non-TEE specifice. Aceste AR fie sunt proiectate special pentru reprocesarea transductoarelor specifice, fie sunt prevăzute cu accesorii ce susțin transductoarele.

### OBSERVAȚIE

În plus față de alte AR listate în tabelul următor, dacă un AR îndeplinește criteriile din lista precedentă este, de asemenea, aprobat pentru utilizare.

#### Exemple: AR compatibile cu transductoare pentru Philips non-TEE

| Producător                      | Țara de origine | Model        | Tip de transductor | Dezinfectanți sau metode compatibile | Condiții de procesare |
|---------------------------------|-----------------|--------------|--------------------|--------------------------------------|-----------------------|
| Advanced Sterilization Products | US              | STERRAD 100S | L10-4lap           | Peroxid de hidrogen                  | 50 °C (122 °F)        |

| Producător              | Țara de origine | Model  | Tip de transductor      | Dezinfectanți sau metode compatibile                     | Condiții de procesare                       |
|-------------------------|-----------------|--|-------------------------|--|---|
| CIVCO Medical Solutions | US              | Astra VR   | Endocavity <sup>1</sup> | Cidex OPA, Revital-Ox RESERT, MetriCide OPA Plus, UltrOx | între 20 °C și 25 °C (între 68 °F și 77 °F) |
|                         |                 | Astra VR Ultra   | Endocavity <sup>1</sup> | Cidex OPA, MetriCide OPA Plus, Revital-Ox RESERT, UltrOx | între 20 °C și 25 °C (între 68 °F și 77 °F) |
| CS Medical              | US              | Ethos Reprocessor  | Multiple <sup>2</sup>   | Aquacide   | 47 °C (116.6 °F)                            |
| Germitec                | FR              | Antigermix S1  | Multiple <sup>3</sup>   | UV-C   | Temperatura ambiantă                        |
|                         |                 | Hypernova Chronos  | Multiple <sup>3</sup>   | UV-C   | Temperatura ambiantă                        |
| Lumicare ONE            | AU              | Lumicare ONE   | Multiple <sup>4</sup>   | UV-C   | Temperatura ambiantă                        |
| Medivators              | US              | ADVANTAGE PLUS (rețineți că trebuie să folosiți kitul opțional de susținere pentru sonda ecografică) | Multiple <sup>5</sup>   | RAPICIDE PA Single Shot                                  | 30 °C (86 °F)                               |
| Nanosonics              | AU              | Trophon EPR trophon2   | Multiple <sup>6</sup>   | Peroxid de hidrogen                                      | 56 °C (133 °F)                              |

1. Pentru transductoarele compatibile transvaginale și transrectale, consultați Astra VR sau Astra VR Ultra din „Dezinfectanți și soluții de curățare compatibile” de la pagina 38 și utilizați apoi numărul din coloana Compatibilitate pentru a deschide lista adecvată în „Transductoarele listate în funcție de compatibilitatea dezinfectantului” de la pagina 33.
2. Pentru transductoarele compatibile, consultați Aquacide utilizat în Ethos Reprocessor din „Dezinfectanți și soluții de curățare compatibile” de la pagina 38 și utilizați apoi numărul din coloana Compatibilitate pentru a deschide lista adecvată în „Transductoarele listate în funcție de compatibilitatea dezinfectantului” de la pagina 33.
3. Pentru transductoarele compatibile, consultați Antigermix S1 sau Hypernova Chronos din „Dezinfectanți și soluții de curățare compatibile” de la pagina 38 și utilizați apoi numărul din coloana Compatibilitate pentru a deschide lista adecvată în „Transductoarele listate în funcție de compatibilitatea dezinfectantului” de la pagina 33.
4. Pentru transductoarele compatibile, consultați Lumicare ONE din „Dezinfectanți și soluții de curățare compatibile” de la pagina 38 și utilizați apoi numărul din coloana Compatibilitate pentru a deschide lista adecvată în „Transductoarele listate în funcție de compatibilitatea dezinfectantului” de la pagina 33.
5. Pentru transductoarele compatibile, consultați Advantage Plus (rețineți că trebuie să folosiți kitul opțional de susținere pentru sonda ecografică) din „Dezinfectanți și soluții de curățare compatibile” de la pagina 38 și utilizați apoi numărul din coloana Compatibilitate pentru a deschide lista adecvată în „Transductoarele listate în funcție de compatibilitatea dezinfectantului” de la pagina 33.
6. Pentru transductoarele compatibile, consultați trophon EPR și trophon2 din „Dezinfectanți și soluții de curățare compatibile” de la pagina 38 și utilizați apoi numărul din coloana Compatibilitate pentru a deschide lista adecvată în „Transductoarele listate în funcție de compatibilitatea dezinfectantului” de la pagina 33.

## Îndrumări pentru Dezinfectoare pentru transductoarele TEE și Dezinfectoare și curățătoare automate

Numai anumite transductoare sunt compatibile cu dezinfectoarele automate pentru transductoarele TEE sau dezinfectoare și curățătoare automate pentru transductoarele TEE, iar dispozitivele automate pot utiliza numai anumite soluții.

Puteți prelucra transductoarele TEE Philips în dezinfectoarele automate pentru transductoarele TEE sau dezinfectoare și curățătoare automate pentru transductoarele TEE numai dacă sunt îndeplinite următoarele criterii:

- Toate substanțele chimice și condițiile de procesare utilizate trebuie să fie compatibile în mod special cu transductorul TEE Philips specific ce este reprocesat, și trebuie utilizate în condițiile recomandate de fabricantul reprocesorului.
- Temperatura utilizată în timpul reprocesării nu trebuie să depășească 45 °C (113 °F).
- Mânerul și conectorul transductorului pentru TEE trebuie să fie izolat și să nu intre în contact cu soluția de curățare sau dezinfectare pe parcursul reprocesării, aici fiind incluse și suportul pentru mâner și mecanismele de sigilare. Astfel, riscul de stropire a mânerului sau conectorului este limitat.
- Este interzisă utilizarea barierelor protectoare sau a dispozitivelor destinate să izoleze mânerul și conectorul pentru a permite scufundarea completă a întregului transductor sau expunerea la soluție dezinfectantă în timpul reprocesorului.
- Este interzisă utilizarea metodelor de uscare prin căldură.

În tabelul de mai jos sunt enumerate exemple de reprocsoare care îndeplinesc cerințele de reprocesare pentru transductoarele pentru TEE Philips. Aceste reprocsoare fie sunt proiectate special pentru reprocsoarea transductoarelor pentru TEE, fie sunt prevăzute cu accesorii ce susțin transductoarele.





### ATENȚIE

Utilizarea capacului de protecție pentru pinii conectorului pentru transductoarele TEE în timpul proceselor de decontaminare este obligatorie. Pentru a utiliza transductorul pentru scanare, îndepărtați capacul de pe conector. Păstrați întotdeauna capacul prins de cablul transductorului cu cureaua.

### OBSERVAȚIE

Pe lângă reprocsoarele enumerate în tabelul următor, sunt aprobate pentru utilizare și alte dezinfectoare automate pentru transductoarele TEE sau dezinfectoare și curățătoare automate pentru transductoarele TEE care poartă însemnul FDA sau CE de aprobare pentru utilizare cu transductoarele pentru TEE și îndeplinesc criteriile din lista precedentă.

#### Exemple: Reprocsoare compatibile cu transductoare pentru TEE Philips

| Producător              | Țara de origine | Model           | Tip de transductor | Dezinfectanți sau metode compatibile                     | Condiții de procesare                       |
|-------------------------|-----------------|-----------------|--------------------|--|---|
| CIVCO Medical Solutions | US              | Astra TEE       | TEE                | Cidex OPA, MetriCide OPA Plus, Revital-Ox RESERT, UltrOx | între 20 °C și 25 °C (între 68 °F și 77 °F) |
|                         |                 | Astra TEE Ultra | TEE                | Cidex OPA, MetriCide OPA Plus, Revital-Ox RESERT, UltrOx | între 20 °C și 25 °C (între 68 °F și 77 °F) |

| Producător | Țara de origine | Model   | Tip de transductor | Dezinfectanți sau metode compatibile                  | Condiții de procesare                                    |
|------------|-----------------|---|--------------------|---|--|
| CS Medical | US              | Reprocesor TD-100   | TEE                | TD-5 HLD,<br>TD-8 HLD                                 | Între 38 °C și<br>40 °C (între<br>100,4 °F și<br>104 °F) |
|            |                 | Reprocesor TD-200   | TEE                | TD-12 HLD   | 38 °C (100,4 °F)   |
|            |                 | Reprocesor TEEClean   | TEE                | TD-5 HLD,<br>TD-8 HLD,<br>TEEZyme<br>Cleaner          | Între 38 °C și<br>40 °C (între<br>100,4 °F și<br>104 °F) |
| Germitec   | FR              | Antigermix E1   | TEE                | UV-C  | Temperatura<br>ambiantă                                  |
| Medivators | US              | ADVANTAGE PLUS<br>(rețineți că trebuie să<br>folosiți kitul opțional<br>de susținere pentru<br>sonda TEE/TOE) | TEE                | RAPICIDE PA<br>Single Shot                            | 30 °C (86 °F)  |
|            |                 | DSD-201 (rețineți că<br>trebuie să folosiți<br>kitul opțional Bridge)   | TEE                | RAPICIDE Glut,<br>RAPICIDE PA,<br>RAPICIDE OPA/<br>28 | 30 °C (86 °F)  |
|            |                 | DSD EDGE (rețineți că<br>trebuie să folosiți<br>kitul opțional Bridge)  | TEE                | RAPICIDE PA<br>Single Shot                            | 30 °C (86 °F)  |
| Soluscope  | FR              | Serie TEE   | TEE                | Soluscope P/<br>Soluscope A,<br>Proxy P/Proxy A       | 40°C (104°F)   |



















































| Soluție/<br>Sistem                  | Țara sau regiunea de origine | Uz aprobat            | Substanță activă           | Tip de dezinfectant | Coloanele Compatibilitate |                  |     |       |       |       |                  |     |
|-------------------------------------|------------------------------|-----------------------|----------------------------|---------------------|---------------------------|------------------|-----|-------|-------|-------|------------------|-----|
|                                     |                              |                       |                            |                     | 1                         | 2                | 3   | 4     | 5     | 6     | 7                | 8   |
| Medizyme                            | AU                           | Precurățare           | Enzime, Surfactant         | CL                  | T,C                       | T,C              | N   | T,C,H | T,C,H | T     | T,C              | T   |
| MetriCide                           | US                           | Înmuiere <sup>1</sup> | Glutaraldehydă             | HLD, S              | T,C <sup>8</sup>          | T,C <sup>8</sup> | N   | T     | T     | T     | T,C <sup>8</sup> | T   |
| MetriCide 28                        | US                           | Înmuiere <sup>1</sup> | Glutaraldehydă             | HLD, S              | T,C <sup>8</sup>          | T,C <sup>8</sup> | N   | T     | T     | T     | T,C <sup>8</sup> | T   |
| MetriCide OPA Plus                  | US                           | Înmuiere <sup>1</sup> | Orto-ftalaldehydă          | HLD                 | T,C <sup>8</sup>          | T,C <sup>8</sup> | N   | T     | T     | T     | T,C <sup>8</sup> | T   |
| MetriCide Plus 30                   | US                           | Înmuiere <sup>1</sup> | Glutaraldehydă             | HLD, S              | T,C <sup>8</sup>          | T,C <sup>8</sup> | N   | T     | T     | T     | T,C <sup>8</sup> | T   |
| MetriZyme                           | US                           | Precurățare           | Enzime, Surfactant         | CL                  | T,C                       | T,C              | N   | T,C,H | T,C,H | T     | T,C              | T   |
| Șervețele virucide Mikrobac         | DE                           | Ștergere              | QUAT                       | LLD, ILD            | T,C                       | T,C              | T,C | T,C,H | T,C,H | T,C,H | T,C              | T,C |
| Lavete mikrozid PAA                 | DE                           | Ștergere              | Acid peracetic             | LLD, ILD            | N                         | T,C              | T,C | N     | T,C   | T,C,H | T,C              | T,C |
| Soluție slabă de săpun <sup>4</sup> | Toate                        | Precurățare           | Surfactant                 | CL                  | T,C                       | T,C              | T,C | T,C,H | T,C,H | T     | T,C              | T   |
| Milton                              | AU                           | Pulverizare/ștergere  | Hipoclorit de sodiu        | LLD, ILD            | T,C                       | T,C              | T,C | C     | C     | C     | T,C              | T,C |
| NDP Med Concentrated Plus           | ES                           | Înmuiere <sup>1</sup> | N-Duopropenide, Alkilamină | HLD                 | T,C <sup>8</sup>          | T,C <sup>8</sup> | N   | T     | T     | T     | T,C <sup>8</sup> | T   |

| Soluție/<br>Sistem  | Țara sau<br>regiunea<br>de origine | Uz aprobat                  | Substanță activă              | Tip de<br>dezinfecta<br>nt | Coloanele Compatibilitate |                  |     |                |       |       |                  |     |
|---|------------------------------------|-----------------------------|-------------------------------|----------------------------|---------------------------|------------------|-----|----------------|-------|-------|------------------|-----|
|   |                                    |                             |                               |                            | 1                         | 2                | 3   | 4              | 5     | 6     | 7                | 8   |
| neodisher<br>endo CLEAN/<br>neodisher<br>endo SEPT<br>PAC | DE                                 | AR                          | Surfactant, acid<br>peracetic | CL, HLD                    | N                         | N                | N   | N              | T     | N     | N                | N   |
| neodisher<br>endo DIS activ                               | DE                                 | Înmuiere <sup>1</sup>       | Acid peracetic                | HLD                        | N                         | T,C <sup>8</sup> | N   | T              | T     | T     | T,C <sup>8</sup> | T   |
| neodisher<br>Septo Active                                 | DE                                 | Înmuiere <sup>1</sup>       | Acid peracetic                | HLD                        | N                         | T,C <sup>8</sup> | N   | N              | T     | T     | T,C <sup>8</sup> | T   |
| Omnicide  | US                                 | Înmuiere <sup>1</sup>       | Glutaraldehydă                | HLD, S                     | T,C <sup>8</sup>          | T,C <sup>8</sup> | N   | T              | T     | T     | T,C <sup>8</sup> | T   |
| Omnicide 28   | US                                 | Înmuiere <sup>1</sup>       | Glutaraldehydă                | HLD, S                     | T,C <sup>8</sup>          | T,C <sup>8</sup> | N   | T              | T     | T     | T,C <sup>8</sup> | T   |
| OPAL  | AU                                 | Înmuiere <sup>1</sup>       | Orto-ftalaldehidă             | HLD                        | T,C <sup>8</sup>          | T,C <sup>8</sup> | N   | T              | T     | T     | T,C <sup>8</sup> | T   |
| Opti-Cide3  | US                                 | Pulverizare/<br>ștergere    | Alcool, QUAT                  | LLD, ILD                   | T                         | T                | T   | H              | H     | T,H   | T                | T   |
| Oxivir (toate<br>tipurile)                                | US                                 | Ștergere                    | Peroxid de<br>hidrogen        | LLD, ILD                   | T,C                       | T,C              | T,C | T,C,H          | T,C,H | T,C,H | T,C              | T,C |
| Oxygenon-I  | DE                                 | Înmuiere <sup>1</sup>       | Generare de<br>oxigen         | HLD                        | N                         | T,C <sup>8</sup> | N   | T <sup>3</sup> | T     | T     | T,C <sup>8</sup> | T   |
| Perastel  | UK                                 | AR/Înmuiere<br><sup>1</sup> | Acid peracetic                | HLD                        | N                         | T,C <sup>8</sup> | N   | N              | T     | T     | T,C <sup>8</sup> | T   |
| PerCept (toate<br>tipurile)                               | CA                                 | Ștergere                    | Peroxid de<br>hidrogen        | LLD, ILD                   | T,C                       | T,C              | T,C | T,C,H          | T,C,H | T,C,H | T,C              | T,C |
| Phagocide D   | FR                                 | Înmuiere <sup>1</sup>       | Glutaraldehydă                | HLD, S                     | T,C <sup>8</sup>          | T,C <sup>8</sup> | N   | T              | T     | T     | T,C <sup>8</sup> | T   |

| Soluție/<br>Sistem                    | Țara sau<br>regiunea<br>de origine | Uz aprobat               | Substanță activă      | Tip de<br>dezinfectan<br>t | Coloanele Compatibilitate |                  |     |       |       |       |                  |     |
|---------------------------------------|------------------------------------|--------------------------|-----------------------|----------------------------|---------------------------|------------------|-----|-------|-------|-------|------------------|-----|
|                                       |                                    |                          |                       |                            | 1                         | 2                | 3   | 4     | 5     | 6     | 7                | 8   |
| PI-Spray (fost T-Spray)               | US                                 | Pulverizare/<br>ștergere | QUAT                  | LLD, ILD                   | T,C                       | T,C              | T,C | T,C,H | T,C,H | T,C,H | T,C              | T,C |
| PI-Spray II (fost T-Spray II)         | US                                 | Pulverizare/<br>ștergere | QUAT                  | LLD, ILD                   | T,C                       | T,C              | T,C | T,C,H | T,C,H | T,C,H | T,C              | T,C |
| PREempt Concentrat                    | CA                                 | Pulverizare/<br>ștergere | Peroxid de hidrogen   | LLD, ILD                   | T,C                       | T,C              | T,C | T,C,H | T,C,H | T,C,H | T,C              | T,C |
| PREempt RTU                           | CA                                 | Pulverizare/<br>ștergere | Peroxid de hidrogen   | LLD, ILD                   | T,C                       | T,C              | T,C | T,C,H | T,C,H | T,C,H | T,C              | T,C |
| Lavete PREempt                        | CA                                 | Ștergere                 | Peroxid de hidrogen   | LLD, ILD                   | T,C                       | T,C              | T,C | T,C,H | T,C,H | T,C,H | T,C              | T,C |
| ProCide-D                             | US                                 | Înmuiere <sup>1</sup>    | Glutaraldehydă        | HLD, S                     | T,C <sup>8</sup>          | T,C <sup>8</sup> | N   | T     | T     | T     | T,C <sup>8</sup> | T   |
| ProCide-D Plus                        | US                                 | Înmuiere <sup>1</sup>    | Glutaraldehydă        | HLD, S                     | T,C <sup>8</sup>          | T,C <sup>8</sup> | N   | T     | T     | T     | T,C <sup>8</sup> | T   |
| Prolystica 2X                         | US                                 | Precurățare              | Enzime,<br>Surfactant | CL                         | T,C                       | T,C              | N   | T,C,H | T,C,H | T     | T,C              | T   |
| Dezinfectant Protex (toate tipurile)  | US                                 | Pulverizare/<br>ștergere | QUAT                  | LLD, ILD                   | T,C                       | T,C              | T,C | T,C,H | T,C,H | T,C,H | T,C              | T,C |
| Proxy P/<br>Proxy A                   | AU                                 | AR                       | Acid peracetic        | HLD                        | N                         | N                | N   | N     | T     | N     | N                | N   |
| Amoniu cuaternar (maximum 0,8% activ) | Toate                              | Pulverizare/<br>ștergere | QUAT                  | LLD, ILD                   | T,C                       | T,C              | T,C | T,C,H | T,C,H | T,C,H | T,C              | T,C |
| RAPICIDE Glut                         | US                                 | Înmuiere <sup>1</sup>    | Glutaraldehydă        | HLD, S                     | T,C <sup>8</sup>          | T,C <sup>8</sup> | N   | T     | T     | T     | T,C <sup>8</sup> | T   |

| Soluție/<br>Sistem                           | Țara sau<br>regiunea<br>de origine | Uz aprobat               | Substanță activă       | Tip de<br>dezinfectan<br>t | Coloanele Compatibilitate |                  |     |                |       |       |                  |     |
|--|------------------------------------|--------------------------|------------------------|----------------------------|---------------------------|------------------|-----|----------------|-------|-------|------------------|-----|
|  |                                    |                          |                        |                            | 1                         | 2                | 3   | 4              | 5     | 6     | 7                | 8   |
| RAPICIDE<br>OPA/28                           | US                                 | Înmuiere <sup>1</sup>    | Orto-ftalaldehidă      | HLD                        | T,C <sup>8</sup>          | T,C <sup>8</sup> | N   | T              | T     | T     | T,C <sup>8</sup> | T   |
| RAPICIDE PA                                  | US                                 | Înmuiere <sup>1</sup>    | Acid peracetic         | HLD                        | N                         | T,C <sup>8</sup> | N   | T              | T     | T     | T,C <sup>8</sup> | N   |
| RAPICIDE PA<br>Single Shot                   | US                                 | AR                       | Acid peracetic         | HLD                        | N                         | T,C <sup>8</sup> | N   | T              | T     | T     | T,C <sup>8</sup> | N   |
| Rely+On<br>PeraSafe (fost<br>PeraSafe)       | UK                                 | Înmuiere <sup>1</sup>    | Acid peracetic         | HLD, S                     | N                         | T,C <sup>8</sup> | N   | T              | T     | T     | T,C <sup>8</sup> | T   |
| Revital -Ox<br>Enzymatic<br>(toate tipurile) | US                                 | Înmuiere <sup>1</sup>    | Enzime,<br>Surfactant  | CL                         | T,C                       | T,C              | N   | T,C,H          | T,C,H | T     | T,C              | T   |
| Revital-Ox<br>RESERT                         | US                                 | Înmuiere <sup>1</sup>    | Peroxid de<br>hidrogen | HLD                        | T,C <sup>8</sup>          | T,C <sup>8</sup> | N   | T <sup>3</sup> | T     | T     | N                | T   |
| Rivascop                                     | FR                                 | Pulverizare/<br>ștergere | QUAT                   | LLD, ILD                   | T,C                       | T,C              | T,C | T,C,H          | T,C,H | T,C,H | T,C              | T,C |
| Salvanios pH<br>10                           | FR                                 | Pulverizare/<br>ștergere | QUAT                   | LLD, ILD                   | T,C                       | T,C              | T,C | T,C,H          | T,C,H | T,C,H | T,C              | T,C |
| Sani-24                                      | US                                 | Pulverizare/<br>ștergere | Alcool, QUAT           | LLD, ILD                   | T                         | T                | T   | H              | H     | T,H   | T                | T   |
| Sani-Cloth<br>Active                         | DE                                 | Ștergere                 | QUAT                   | LLD, ILD                   | T,C                       | T,C              | T,C | T,C,H          | T,C,H | T,C,H | T,C              | T,C |
| Sani-Cloth AF                                | US                                 | Ștergere                 | QUAT                   | LLD, ILD                   | T,C                       | T,C              | T,C | T,C,H          | T,C,H | T,C,H | T,C              | T,C |
| Sani-Cloth AF3                               | US                                 | Ștergere                 | QUAT                   | LLD, ILD                   | T,C                       | T,C              | T,C | T,C,H          | T,C,H | T,C,H | T,C              | T,C |

| Soluție/<br>Sistem          | Țara sau regiunea de origine | Uz aprobat               | Substanță activă                 | Tip de dezinfectant | Coloanele Compatibilitate |                  |     |                |                |                         |                  |     |
|-----------------------------|------------------------------|--------------------------|----------------------------------|---------------------|---------------------------|------------------|-----|----------------|----------------|-------------------------|------------------|-----|
|                             |                              |                          |                                  |                     | 1                         | 2                | 3   | 4              | 5              | 6                       | 7                | 8   |
| Sani-Cloth Bleach           | US                           | Ștergere                 | Hipoclorit de sodiu              | LLD, ILD            | T,C                       | T,C              | T,C | C              | C              | C                       | T,C              | T,C |
| Sani-Cloth CHG 2%           | UK                           | Pulverizare/<br>ștergere | Alcool, gluconat de clorhexidină | LLD, ILD            | T                         | T                | T   | H              | H              | T,H                     | T                | T   |
| Sani-Cloth HB               | US                           | Ștergere                 | QUAT                             | LLD, ILD            | T,C                       | T,C              | T,C | T,C,H          | T,C,H          | T,C,H                   | T,C              | T,C |
| Sani-Cloth Plus             | US                           | Ștergere                 | Alcool, QUAT                     | LLD, ILD            | T                         | T                | T   | H              | H              | T,H                     | T                | T   |
| Sani-Cloth Prime            | US                           | Ștergere                 | Alcool, QUAT                     | LLD, ILD            | T                         | T                | T   | H              | H              | T,H                     | T                | T   |
| Sekucid N                   | FR                           | Înmuiere <sup>1</sup>    | Glutaraldehydă                   | HLD, S              | T,C <sup>8</sup>          | T,C <sup>8</sup> | N   | T              | T              | T                       | T,C <sup>8</sup> | T   |
| Sekusept Aktiv              | DE                           | Înmuiere <sup>1</sup>    | Acid peracetic                   | HLD                 | N                         | T,C <sup>8</sup> | N   | T              | T              | T                       | T,C <sup>8</sup> | T   |
| Sekusept Easy               | DE                           | Înmuiere <sup>1</sup>    | Acid peracetic                   | HLD                 | N                         | T,C <sup>8</sup> | N   | T              | T              | T                       | T,C <sup>8</sup> | T   |
| Sekusept Plus               | DE                           | Înmuiere <sup>1</sup>    | Glucoprotamină                   | HLD                 | T,C <sup>8</sup>          | T,C <sup>8</sup> | N   | N              | T              | T                       | T,C <sup>8</sup> | T   |
| Serie TEE                   | FR                           | AR                       | Dependent de soluție             | HLD                 | N                         | N                | N   | T <sup>7</sup> | T <sup>7</sup> | N                       | N                | N   |
| Soluscope P/<br>Soluscope A | FR                           | AR                       | Acid peracetic                   | HLD                 | N                         | N                | N   | N              | T              | N                       | N                | N   |
| Sono<br>Ultrasound<br>Wipes | US                           | Ștergere                 | QUAT                             | LLD, ILD            | T,C                       | T,C              | T,C | T,C,H          | T,C,H          | T,C,H                   | T,C              | T,C |
| Steranios 2%                | FR                           | Înmuiere <sup>1</sup>    | Glutaraldehydă                   | HLD, S              | T,C <sup>8</sup>          | T,C <sup>8</sup> | N   | T              | T              | T                       | T,C <sup>8</sup> | T   |
| STERRAD 100S                | US                           | AR                       | Peroxid de hidrogen              | S                   | N                         | N                | N   | N              | N              | T <sup>6</sup> ,C,<br>H | N                | N   |

| Soluție/<br>Sistem  | Țara sau<br>regiunea<br>de origine | Uz aprobat                                      | Substanță activă      | Tip de<br>dezinfecta<br>nt | Coloanele Compatibilitate |     |     |   |   |     |     |     |
|---------------------|------------------------------------|---|-----------------------|----------------------------|---------------------------|-----|-----|---|---|-----|-----|-----|
|                     |                                    |   |                       |                            | 1                         | 2   | 3   | 4 | 5 | 6   | 7   | 8   |
| Super<br>Sani-Cloth | US                                 | Ștergere  | Alcool, QUAT          | LLD, ILD                   | T                         | T   | T   | H | H | T,H | T   | T   |
| TD-5                | US                                 | Reprocesor<br>TD-100,<br>Reprocesor<br>TEEClean | Glutaraldehidă        | HLD                        | N                         | N   | N   | T | T | N   | N   | N   |
| TD-8                | US                                 | Reprocesor<br>TD-100,<br>Reprocesor<br>TEEClean | Orto-ftalaldehidă     | HLD                        | N                         | N   | N   | T | T | N   | N   | N   |
| TD-12               | US                                 | Reprocesor<br>TD-200                            | Acid peracetic        | HLD                        | N                         | N   | N   | T | T | N   | N   | N   |
| TEEZyme             | US                                 | Reprocesor<br>TEEClean                          | Enzime,<br>Surfactant | CL                         | N                         | N   | N   | T | T | N   | N   | N   |
| TEEZymeMC           | US                                 | Precurățare                                     | Enzime,<br>Surfactant | CL                         | T,C                       | T,C | N   | T | T | T   | T,C | T   |
| TEEZyme<br>Sponge   | US                                 | Precurățare                                     | Enzime,<br>Surfactant | CL                         | N                         | N   | N   | T | T | N   | N   | N   |
| Tristel DUO         | UK                                 | Spumă/<br>șervețele                             | Dioxid de clor        | LLD, ILD                   | T,C                       | T,C | T,C | N | N | N   | T,C | T,C |
| Tristel DUO<br>ULT  | UK                                 | Spumă/<br>șervețele                             | Dioxid de clor        | HLD                        | T,C                       | T,C | T,C | N | N | N   | T,C | T,C |
| Tristel ULT         | UK                                 | Spumă/<br>șervețele                             | Dioxid de clor        | HLD                        | T,C                       | T,C | T,C | N | N | N   | T,C | T,C |

| Soluție/<br>Sistem                   | Țara sau<br>regiunea<br>de origine | Uz aprobat  | Substanță activă                   | Tip de<br>dezinfectant | Coloanele Compatibilitate |                  |     |                |       |       |                  |     |
|--------------------------------------|------------------------------------|---|------------------------------------|------------------------|---------------------------|------------------|-----|----------------|-------|-------|------------------|-----|
|                                      |                                    |   |                                    |                        | 1                         | 2                | 3   | 4              | 5     | 6     | 7                | 8   |
| Tristel Fuse for Stella              | UK                                 | Sistem Stella   | Dioxid de clor                     | HLD                    | T,C <sup>8</sup>          | T,C <sup>8</sup> | N   | T              | T     | T     | T,C <sup>8</sup> | T   |
| Tristel Sporicidal Wipes             | UK                                 | Ștergere  | Dioxid de clor                     | HLD                    | T,C                       | T,C              | T,C | T,C,H          | T,C,H | T,C,H | T,C,H            | T,C |
| Sistemul Tristel Trio Wipes          | UK                                 | Șervețele pre-curățare, șervețele sporicid, șervețele clătire | Enzime, surfactant, dioxid de clor | CL, HLD                | T,C                       | T,C              | T,C | T,C,H          | T,C,H | T,C,H | T,C              | T   |
| trophon2                             | AU                                 | Reprocesor trophon2   | Peroxid de hidrogen                | HLD                    | T,C <sup>8</sup>          | T,C <sup>8</sup> | N   | N              | N     | N     | T,C <sup>8</sup> | T,C |
| Lavete de curățare trophon Companion | AU                                 | Ștergere  | QUAT                               | LLD, ILD               | T,C                       | T,C              | T,C | T,C,H          | T,C,H | T,C,H | T,C              | T,C |
| UltrOx                               | US                                 | Înmuiere <sup>1</sup>   | Peroxid de hidrogen                | HLD                    | T,C <sup>8</sup>          | T,C <sup>8</sup> | N   | T <sup>3</sup> | T     | T     | N                | T   |
| trophon EPR                          | AU                                 | Reprocesor trophon EPR  | Peroxid de hidrogen                | HLD                    | T,C <sup>8</sup>          | T,C <sup>8</sup> | N   | N              | N     | N     | T,C <sup>8</sup> | N   |
| Vaposeptol                           | FR                                 | Pulverizare/ștergere  | Alcool, Biguanidă                  | LLD, ILD               | T                         | T                | T   | H              | H     | T,H   | T                | T   |
| Virox 5 RTU                          | CA                                 | Ștergere  | Peroxid de hidrogen                | LLD, ILD               | T,C                       | T,C              | T,C | T,C,H          | T,C,H | T,C,H | T,C              | T,C |
| Wavicide -01                         | US                                 | Înmuiere <sup>1</sup>   | Glutaraldehidă                     | HLD, S                 | T,C <sup>8</sup>          | T,C <sup>8</sup> | N   | T              | T     | T     | T,C <sup>8</sup> | T   |

| Soluție/<br>Sistem   | Țara sau<br>regiunea<br>de origine | Uz aprobat | Substanță activă               | Tip de<br>dezinfecta<br>nt | Coloanele Compatibilitate |     |     |       |       |       |     |     |
|----------------------|------------------------------------|------------|--------------------------------|----------------------------|---------------------------|-----|-----|-------|-------|-------|-----|-----|
|                      |                                    |            |                                |                            | 1                         | 2   | 3   | 4     | 5     | 6     | 7   | 8   |
| Wip'Anios<br>Excel   | FR                                 | Ștergere   | QUAT, biguanidă,<br>surfactant | CL, LLD,<br>ILD            | T,C                       | T,C | T,C | T,C,H | T,C,H | T,C,H | T,C | T,C |
| Wip'Anios<br>Premium | FR                                 | Ștergere   | QUAT, biguanidă,<br>surfactant | CL, LLD,<br>ILD            | T,C                       | T,C | T,C | T,C,H | T,C,H | T,C,H | T,C | T,C |

1. Nu scufundați și nu udați niciodată un conector. Aceste produse pot fi utilizate în reprocsoare automate pentru endoscoape (AR), în conformitate cu procedurile descrise în documentul *Îngrijirea și curățarea sistemelor cu ultrasunete și a transductoarelor*.
2. Antigermix S1 și Hypernova Chronos nu sunt aprobate pentru 3D6-2, 3D8-4, V6-2, V8-4, V9-2, VL13-5 sau VL13-5 Compact.
3. Oxygenon-I și Revital-Ox RESERT pot produce o ușoară modificare a culorii la fibroscopul transductoarelor S7-3t și S8-3t. Această modificare a culorii nu are niciun efect asupra siguranței sau performanțelor dispozitivului.
4. Soluțiile slabe de săpun nu conțin ingrediente dure și nu sunt iritante pentru piele. Acestea nu trebuie să conțină parfumuri, uleiuri sau alcool. Dezinfectantele pentru mâini nu sunt aprobate pentru utilizare.
5. Antigermix E1 poate decolora componentele din plastic ale transductoarelor transesofagiene.
6. Pentru soluțiile specifice utilizate cu acest reprocesor automat, consultați [„Îndrumări pentru AR \(Reprocsoare automate\)” de la pagina 20](#).
7. Pentru soluțiile specifice utilizate cu acest dispozitiv de dezinfectare automat, consultați [„Îndrumări pentru Dezinfectoare pentru transductoarele TEE și Dezinfectoare și curățătoare automate” de la pagina 24](#).
8. Aprobat numai pentru cabluri; nu este aprobat pentru conectoare.
9. Pentru soluțiile specifice utilizate cu acest reprocesor automat (numai pentru transductoarele transvaginale și transrectale), consultați [„Îndrumări pentru AR \(Reprocsoare automate\)” de la pagina 20](#).



10. Sistemul ETHOS, atunci când este utilizat conform instrucțiunilor de pe etichetă, nu expune conectorul traductorului la substanțele chimice de curățare și dezinfectare.
11. Acest sistem nu este aprobat pentru V6-2, V8-4 sau VL13-5, din cauza limitelor geometrice.





[www.philips.com/healthcare](http://www.philips.com/healthcare)



Philips Ultrasound LLC  
22100 Bothell Everett Hwy  
Bothell, WA 98021-8431  
USA



Philips Medical Systems Nederland B.V.  
Veenpluis 6  
5684 PC Best  
The Netherlands

CE 2797



© 2024 Koninklijke Philips N.V.

Toate drepturile rezervate. Este interzisă reproducerea sau transmiterea integrală sau parțială, sub orice formă sau prin orice metodă, electronică, mecanică sau alta, fără aprobarea prealabilă în scris a deținătorului dreptului de autor.

Publicat în SUA

3000 131 85551\_A/795 \* MAR. 2024 - ro-RO